

Eine Auswahlhilfe im Lehrmitteldschungel

Es gibt mittlerweile hunderte von verschiedenen Anfängerlehrmitteln für Chinesisch als Fremdsprache.

Es ist schwer, da einen Überblick zu behalten.

Oft werden wir von Kunden nach einer Lehrmittelempfehlung gefragt.

Wir versuchen nachstehend einige Anhaltspunkte und eine Auswahlhilfe zu geben:

Was ist das beste Lehrmittel?

Leider lässt sich diese Frage nur schwer beantworten bzw. die Frage ist falsch gestellt, sie sollte heissen: was ist **das beste Lehrmittel für mich**.

Es gibt mittlerweile in der Masse der erhältlichen Lehrmittel eine ganze Reihe sehr guter Lehrmittel. Doch jedes der sehr guten Lehrmittel hat bestimmte Stärken und Schwächen, Vor- und Nachteile. Manche Lehrmittel glänzen in einer sehr klaren, systematischen Erläuterung von Grammatik oder Schriftsystem, die Lektionstexte sind aber wenig praktisch ausgerichtet, bisweilen sehr trocken und das Vokabular wird nicht in sinnvollen Zusammenhängen erlernt. Andere Lehrmittel glänzen bei modernen, interessanten Texten und Lerninhalten, Praxisnähe, haben einen Fokus auf sinnvolles Vokabular und wichtige Alltagssituationen, aber die Erläuterungen zu Grammatik und Schriftzeichen sind wenig ausführlich oder gar lückenhaft.

Es ist daher mitunter sinnvoll, mehrere Lehrmittel miteinander zu kombinieren. Welches Lehrmittel für Sie im konkreten Fall am besten geeignet ist, richtet sich danach, aus welchem Grund bzw. für welchen Zweck Sie Chinesisch lernen, wo Ihre Interessen liegen und mit welchen Methoden und Lerntechniken Sie erfahrungsgemäss am besten Fremdsprachen lernen (Lerntyp), und ob Sie im Selbststudium, zusammen mit einem Lehrer privat oder im Klassenunterricht Chinesisch erlernen - es ist also eine Frage, zu welcher Zielgruppe Sie gehören und welches Ihre speziellen Bedürfnisse sind.

Mandarin ist eine Fremdsprache, bei der Sie als deutscher (oder ebenso englischer, französischer..) Muttersprachler zu Anfang einige Hürden übernehmen müssen:

- Mandarin ist anders als europäische Sprachen eine Tonsprache, die Änderung des Tones (d.h. der Tonlage) einer Silbe verändert die Bedeutung. Das ist am Anfang ungewohnt und muss trainiert werden. Musikalische Menschen mit gutem Gehör sind im Vorteil.
- Mandarin ist für Deutschsprachige eine distante (d.h. nicht verwandte) Fremdsprache. Wer bisher nur mit dem Deutschen relativ nah verwandte indoeuropäische Sprachen erlernt hat, kann sich vielleicht nicht ganz vorstellen, welchen grösseren Aufwand es bedeutet, eine Sprache eine aussereuropäische Sprache zu erlernen. Wenn man als Deutschsprachiger eine germanische Sprache wie Englisch lernt, kann man sehr viel im Wortschatz oder Sprachstruktur aus der eigenen Sprache ableiten. Auch bei etwas weiter entfernten Sprachen wie den romanischen Sprachen kann man noch sehr viel Wortschatz (aus dem Lateinischen)

ableiten. Im Chinesischen muss wirklich jedes Wort und jedes Sprichwort oder Redensweise neu gelernt werden.

- die völlig andere nicht-alphabetische Schrift ist besonders am Anfang mit einem hohen Lernaufwand verbunden – so ist es notwendig, etwas über 200 Radikale auswändig zu lernen, um Schriftzeichen in Wörterbüchern mühelos nachschlagen zu können - wer jedoch bereits einige Hunderte Schriftzeichen erlernt hat, wird feststellen, dass das Erlernen neuer Schriftzeichen immer leichter wird, denn man erkennt immer besser die häufig wiederkehrenden Bestandteile, aus denen die Schriftzeichen aufgebaut sind und kann sich besser Eselsbrücken ausdenken und neue Schriftzeichen aus bereits gelernten Schriftzeichen ableiten.

Der anfängliche Aufwand, Mandarin neu zu erlernen ist verhältnismässig gross. Wenn man aber einmal den ersten Einstieg geschafft und die wesentlichen Grundlagen gemeistert hat, wird es immer leichter.

Viele Anfänger äussern die Wünsche, nach einem „leichten Einstieg“, einer „leichten Methode“, sozusagen einer „Abkürzung“ in die Sprache. Wenn aber die mühseligen Grundlagen am Anfang nicht richtig erlernt werden, werden diese Lerner später immer wieder auf Wissenslücken und Unklarheiten stossen und verbauen sich mit ziemlicher Sicherheit die Möglichkeit, einmal im Chinesisch ein höheres Niveau zu erreichen.

Aber wir möchten Sie gleichzeitig auch beruhigen: Chinesisch ist im Grunde nicht schwieriger als jede andere Sprache. Die Grammatik ist, wenn auch am Anfang manches etwas ungewohnt sein mag, viel einfacher und wohltuend ökonomischer als die Grammatik vieler anderer Sprachen. Denn die Wortendungen verändern sich nicht - es gibt keine Deklination, Konjugation, Zeitformen werden durch Partikel oder Zeitangaben ausgedrückt anstatt durch Verbveränderungen. Wer sich schon einmal mit russischer Grammatik abgeplagt hat, wird dem vollauf zustimmen können.

Wir versuchen nachstehend, einige verschiedene Lernszenarien aufzuzeichnen und einige Lehrmitteltipps zu geben:

Lehrmitteltipps für erwachsene Anfänger ohne Vorkenntnisse:

Szenario 1:

„Ich möchte mich auf einen Kurzaufenthalt in China/Taiwan/Hongkong vorbereiten und suche nach einem Sprachführer mit für Reiseaufenthalte sinnvollem Vokabular und Mustersätzen. Ich interessiere mich für einen kurzen Einblick in die Sprache, habe aber nur wenig Zeit und möchte nicht zu viel Zeit und Energie in das Lernen investieren. Ich möchte nur die mündliche Sprache, aber nicht die schriftliche Sprache erlernen. Ich lerne alleine auf mich gestellt.“

Mit diesem Ansatz werden Sie wohl nicht weit kommen (siehe Erläuterungen oben). Obwohl wir Ihnen dringend empfehlen, unbedingt noch ein reguläres Lehrmittel anzuschaffen, in dem die Grammatik und Phonetik genügend ausführlich erklärt werden, empfehlen wir Ihnen im Reisebereich folgende Bücher:

Easy Chinese – Understanding Chinese (Eines der besten Bücher mit Reisesituationen. Sehr zu empfehlen gemeinsam mit einem Lehrmittel aus Szenario 2.)

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=easy+chinese+understanding

Say it Now – A Complete Handbook of Spoken Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=1527

A Study Tour for Learners of Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=257

New Target Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=10277

Szenario 2:

„Ich lerne Chinesisch in einem Kurs (und bin vielleicht nicht mit dem dort verwendeten Lehrmittel zufrieden) oder privat mit einer Lehrerin / einem Lehrer. Mir ist es wichtig, das Erlernte möglichst bald praktisch anwenden zu können, in Alltagssituationen auf einer Reise in China, beruflich oder touristisch. Ich möchte daher schnell sinnvolles Vokabular zu Alltagsthemen zu erlernen. Sprache und Grammatik erlerne ich möglicherweise lieber intuitiv in der Anwendung (eigenes Sprechen und Hören) als theoretisch und möchte selten auftretende Spezialfälle lieber erst später erlernen.

Ich möchte auch die chinesische Schrift erlernen, aber die mündliche Sprache steht eventuell für mich im Vordergrund.“

Zhongguohua (anspruchsvoller als andere Lehrmittel in dieser Kategorie aufgrund der grossen Vokabelmenge, aufgrund der Textauswahl und Lerninhalte eines der besten Lehrmittel derzeit, die Grammatikerklärungen sind zwar knapp aber präzise, das Lehrmittel erfordert jedoch unbedingt einen Lehrer – einziges Lehrmittel geeignet für beide Szenarien 2 und 3)

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=zhongguohua

Erste Schritte in Chinesisch / Easy Steps to Chinese (eigentlich für Kinder und Jugendliche gedacht, ist diese Lehrmittelreihe aber so genial, dass wir sie auch Erwachsenen empfehlen – besonders innovative Übungen und Aktivitäten)

Deutschsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=erste+schritte+in+chinesisch

Englischsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=easy+steps+to+chinese

Französischsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=La+langue+chinoise+pas+%E0+pas

New Target Chinese Spoken Language

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=10277

Discover China

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=9660

Success with Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=success+with+chinese

Auch einen Blick wert sind:

My Chinese Classroom

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=my+chinese+classroom

Short-Term Spoken Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=160

Szenario 3:

„Ich lerne Chinesisch in einem Kurs (und bin vielleicht nicht mit dem dort verwendeten Lehrmittel zufrieden) oder privat mit einer Lehrerin / einem Lehrer. Mich interessieren insbesondere die theoretischen Grundlagen, den Aufbau der Sprache. Ich erlerne Sprache und Grammatik am besten theoretisch und systematisch, wenn nicht alles bis ins kleinste Detail (alle Ausnahme- und Sonderfälle) erklärt wird bleiben bei mir Fragen offen und ich bin verwirrt. Ich

möchte alles genau wissen und scheue auch grösseren Lernaufwand nicht. Ich interessiere mich auch besonders für die chinesische Schrift. Vielleicht plane ich ein Sinologiestudium, möchte mich auf ein solches Studium vorbereiten, oder suche nach einer Ergänzung zu meinem Studienmaterial.“

Zhongguohua (siehe hierzu auch Infos unter Szenario 2 – für den Schriffterwerb am besten zusammen mit dem dazugehörigen Zhongguozi verwenden)

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=zhongguohua

Das Neue Praktische Chinesisch / New Practical Chinese Reader (weitverbreitetes Lehrmittel mit Stärken in Schriftzeichen- und Grammatikerklärungen, abwechslungsreiche Übungen in den Workbooks)

Deutschsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=das+neue+praktische+chinesisch

Englischsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=new+practical+chinese+reader

Road to Success

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=road+to+success

The Routledge Course in Modern Mandarin Chinese
(in Kürze bei uns erhältlich)

Basic Spoken Chinese + Basic Written Chinese

Auch einen Blick wert sind:

Encounters Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=encounters+chinese

Integrated Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=integrated+chinese

Falls Ihr Kurslehrmittel nicht genügend ausführlich über Grammatik oder Schriftzeichen eingeht oder Sie weitergehendes oder unklares nachlesen möchten, sollten Sie sich als Zusatz eines der folgenden Bücher anschaffen:

Schriftsystem und Schriftzeichen:

Zhongguozi

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=zhongguozi

Chinese Character Breakthrough

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=552

Basic Written Chinese

Learning Chinese Characters from Ms Zhang

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Learning+Chinese+Characters+fr

Auch einen Blick Wert sind:

Learn Chinese Characters by Radicals

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=5464

Easy Way to learn Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=755

Grammatik:

Modern Mandarin Chinese Grammar – A Practical Guide

(in Kürze bei uns erhältlich)

(erscheint bei uns 2014 in einer deutschsprachigen Ausgabe)

A Practical Chinese Grammar for Foreigners

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=3361

Chinesische Grammatik leicht gemacht

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=8672

Auch einen Blick wert sind:

Chinese Grammar – Broken down into 100 Items

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=9373

Structures of Mandarin Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Structures+of++Mandarin+Chines

Lehrmittel Tipps für erwachsene Lerner mit geringen Vorkenntnissen:

Sie werden fündig bei den zweiten oder dritten Teilbänden der obengenannten Serien, z.B.:

Zhongguohua Band 2

Das Neue Praktische Chinesisch Band 2-3

Erste Schritte in Chinesisch ab Band 2

Lehrmittel Tipps für erwachsene Lerner mit mittleren Vorkenntnissen:

Einige sehr empfehlenswerte Bücher sind:

A+ Chinese (eigentlich für Jugendliche gedacht, aber auch für Erwachsene sehr empfehlenswert, sehr gute Textauswahl)

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=3574

Pass Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=5466

Feiyue Intermediate Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=feiyue+intermediate+chinese

Boya Chinese – Quasi-Intermediate bis Intermediate

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Boya+Chinese

Lehrmitteltipps für erwachsene Lerner mit fortgeschrittenen Vorkenntnissen:

Einige sehr empfehlenswerte Bücher sind:

Boya Chinese – Advanced

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Boya+Chinese

Comprehensive Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Comprehensive+Chinese%3A

Routledge Advanced Multimedia Chinese Course
(in Kürze bei uns erhältlich)

Road to Success – Advanced / Lower Advanced

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=road+to+success%3A+advanced

Intermediate / Advanced Chinese Listening and Speaking Course

Intermediate:

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=1491

Advanced:

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=1120

Chinese on Live – Advanced Listening Course

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Chinese+on+Live+-+Advanced

Language Through Literature – An Advanced Reader of Contemporary Chinese Short-Short Stories

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=9055

Gela wird erwachsen und andere Erzählungen aus China

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=4410

Discovering New China – Intermediate and Advanced Chinese Reading
http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=9959

Reading Newspaper, Learning Chinese – An Advanced Course of Chinese Periodicals
http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=9897

中国社会概览 Zhongguo shehui gailan

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Zhongguo+shehui+gailan

Lehrmitteltipps für Kinder im Vorschulalter ohne Vorkenntnisse (kein chinesischer Elternteil, d.h. zu Hause wird weder Mandarin noch ein chinesischer Dialekt gesprochen):

Es gibt nur sehr wenige Lehrmittel für diese Altersgruppe.
Darunter ist wohl das beste:

Easy Steps to Chinese for Kids (BLCUP-Ausgabe, diese ist noch leichter als "Chinese Made Easy for Kids" der gleichen Autoren)
http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=easy+steps+to+chinese+for+kids

Lehrmitteltipps für Kinder im Primarschulalter ohne Vorkenntnisse (kein chinesischer Elternteil, d.h. zu Hause wird weder Mandarin noch ein chinesischer Dialekt gesprochen):

Für jüngere Kinder (etwa bis 3. Klasse):

Chinesisch spielend lernen für Kinder / Chinese Made Easy for Kids

Deutschsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Chinesisch+spielend+lernen

Französischsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=le+chinois+facile

Englischsprachige Ausgabe (in Langzeichen):

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=chinese+made+easy+for+kids

Für ältere Kinder (etwa ab 3. Klasse):

Erste Schritte in Chinesisch / Easy Steps to Chinese

Deutschsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=erste+schritte+in+chinesisch

Englischsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=easy+steps+to+chinese

Französischsprachige Ausgabe:

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=La+langue+chinoise+pas+%E0+pas

Lehrmitteltipps für Kinder ab 12 Jahren und Jugendliche ohne Vorkenntnisse (kein chinesischer Elternteil, d.h. zu Hause wird weder Mandarin noch ein chinesischer Dialekt gesprochen):

Erste Schritte in Chinesisch / Easy Steps to Chinese (siehe oben)

Pep up your Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=pep+up+your+chinese

Empfehlenswert ab etwa 14 Jahren:

Zhongguohua

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=zhongguohua

Discover China

http://www.chinabooks.ch/catalog/product_info.php?products_id=9660

Lehrmittel Tipps für Kinder im Primarschulalter mit chinesischem Familienhintergrund, die in Europa aufwachsen:

Vielleicht die beste Lehrmittelreihe für diese Zielgruppe ist:

Mei zhou Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=mei+zhou+chinese

Oder ein höherer Band von „**Erste Schritte in Chinesisch**“ (siehe oben)

Ebenfalls sehr empfehlenswert:

Fun with Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=fun+with+chinese

Beliebte Schriftzeichen-Lernmethode:

Si Wu Kuaidu

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=si+wu+kuaidu

Lehrmittel Tipps für Kinder ab 12 Jahren und Jugendliche mit chinesischem Familienhintergrund, die in Europa aufwachsen:

Die Lehrmittelauswahl hängt sehr davon ab, ob zu Hause die Hochsprache Mandarin oder ein Dialekt wie Kantonesisch gesprochen wurde (und wie gut diese gepflegt wurden) und wie gut es den Eltern gelungen ist, das Aufwachsen in einer nicht-chinesischsprachigen Umgebung durch Massnahmen auszugleichen (Ferienaufenthalte in chinesischsprachigen Gebieten, Häufigkeit der Verwendung der Muttersprache im Elternhaus, Lehren der Schriftzeichen durch Eltern seit frühem Kindesalter, Besuch chinesischer Samstagsschulen...), sprich wie gross der Abstand im Chinesischen zu gleichaltrigen Kindern ist, die in China/Taiwan aufwachsen.

Haben die Kinder grosse Defizite im Vokabular oder wurde zu Hause nur ein Dialekt gesprochen, muss Mandarin fast wie eine Fremdsprache erlernt werden:

Erste Schritte in Chinesisch / Easy Steps to Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Erste+Schritte+in+Chinesisch

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Easy+Steps+to+Chinese

Zhongguohua

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Zhongguohua

[uohua](#)

Pep up your Chinese

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Pep+up+your+Chinese

Verfügen die Kinder über einigermaßen gute mündliche Kenntnisse, dann muss vor allem bei dem Schriffterwerb, den Schriftzeichen und der Schriftsprache nachgeholt werden:

Höhere Bände von Mei zhou Chinese (美洲华语)

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Mei+Zhou+Chinese

Erste Schritte in Chinesisch / Easy Steps to Chinese (轻松学中文)

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Erste+Schritte+in+Chinesisch

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Easy+Steps+to+Chinese

Si Wu Kuaidu (四五快读)

http://www.chinabooks.ch/catalog/advanced_search_result.php?keywords=Si+Wu+Kuaidu

Intensivkurs in Schriftzeichen ab einem Alter von etwa 14 Jahren:
Basic Written Chinese/ Intermediate Written Chinese.